



ふくやまニュース(やさしい日本語ニュースレター)

3-5 Higashi-sakura Machi, Fukuyama. 〒720-8501 Tel: 084-928-1002 Fax: 084-927-3897

発行: 福山市市民相談課 〒720-8501 福山市東桜町 3-5 TEL: 084-928-1002 FAX: 084-927-3897



●市県民税について

6月中旬に、市県民税を
払う紙を郵便で送ります。



コンビニや銀行、郵便局などで払うことができます。
2016年1月1日に福山市に住所登録していた人に
この2016年度の税金の紙を送ります。

これは2015年1月～12月の所得に対して払う税金
です。いま、仕事をしていなかったり、給料が減って
いても、手紙が来た人は払わなくてはいけません。
毎月の給料から、市県民税をひかれている人は、会社
からお知らせをもらいます。

※税金を払うのが遅れるときは、必ず市役所に相談して
ください。そのままにしておくと、余分にお金(延滞金)が
かかりますし差し押さえされることもあります。

問い合わせ: 市民税課 TEL084-928-1020

●児童手当の現況届について

児童手当をもらっている人は6月中旬に
「現況届」をださなくてはなりません。



必要がある人には6月上旬までに「現況届」を送り
ます。これが入った封筒の色はオレンジ色です!

これは毎年6月1日の家族の状況を確認するために
必要な手続きです。

書き方がわからない人はこの手紙を持って市役所にきて
ください。

国民健康保険証か、社会保険証も持ってきてください。

問い合わせ: 子育て支援課 084-928-1070

●児童手当の支払い日です。

6月15日(水)は、児童手当の支払い日です。

2～5月分を払います。ATMで確認してください。

問い合わせ: 子育て支援課 084-928-1070



●Residential Tax [Shikenmin Zei]

In the middle of June, City Hall will send you by mail a letter to pay residential tax. You can pay at convenience stores, the bank, or post office etc.

Those people who are registered in Fukuyama as of Jan. 1 2016 will receive this payment letter for the year 2016. This is the residential tax on your salary for Jan.-Dec. 2015. Even if you don't work now, or your salary is less than before, you still must pay if you receive this letter.

For those who have their residential tax taken from their monthly salary, you will receive a notice from your company.

※ If you pay your tax late, you must consult with City Hall. If you leave it without doing anything, you may have to pay a penalty fee [Entai Kin] and City Hall may take money from your salary or from your bank account.

Contact: Shimin Zei Ka TEL 084-928-1020

●Confirmation of Child-care Allowance [Genkyou Todoke]

Those people who receive child-care allowance must apply for an extension in June. By early June, City Hall will send the document by mail, so please bring it to City Hall. The color of this envelope is orange. This is necessary to confirm each family's situation on June 1 every year. If you don't know how to fill out this form, please come to City Hall. Please bring your health insurance card too.

Contact: Kosodate Shien Ka 084-928-1070

● Payment of Child-care Allowance [Jidou Teate]

Child-care allowance for 4 months (between Feb-May) will be paid on June 15. Please check for it at the ATM.

Contact: Kosodate Shien Ka 084-928-1070

にほんのうえん よぼうせつしゅ
●日本脳炎の予防接種

さい さい さい にほんのうえん よぼうせつしゅ う ねん
3歳、4歳、9歳は、日本脳炎の予防接種を受ける年れい
です。かかりつけのおいしゃさんとそうだんして、ちゅうしゃ
う
ましよう。ほしてちようごんねんどさいひと
以前の注射をしていない人は、受けるようにましよう。
と
問いあわせ：保健予防課 TEL084-928-1127

しえいじゅうたくにゆうきよしよぼしゅう
●市営住宅入居者募集

きかん がつ にち げつ がつ にち きん
もうしこみ期間：6月6日(月)～6月10日(金)
どの部屋が空いているか知りたい人は、早めに
しやくしよきかみひがつにちか
市役所に聞いてください。もうしこみの紙は、市役所に
あります。問いあわせ：住宅課 TEL084-928-1101

けんえいじゅうたくにゆうきよしよぼしゅう
●県営住宅入居者募集

きかん がつ にち か にち もく けしんゆうこう
もうしこみ期間：6月21日(火)～23日(木) 消印有効
かみひがつにちか
もうしこみの紙をもらえる日：6月14日(火)～
6月14日(火)から、どの部屋が空いているか
わかります。もうしこみの紙は、市役所でも、もらえます。
と
問いあわせ：住宅管理センター 084-943-6622

にほんごきょうしつ し
●～日本語教室のお知らせ～

いっしょにほんごべんきよう
みんなで一緒に日本語を勉強しましょう！
しやくしよもうしこみいちど
市役所で申し込みをしてください。一度だけであれば
むりようけんがくにほんじんせんせい にほんご
無料で見学もできます。日本人の先生が、日本語で
おしえてくれるにほんごきょうしつ
日本語教室です。
ひよう
費用：それぞれの教室4回(2か月)で500円
もしくは、ふくやまこくさいこうりゅうきょうかい
のメンバー
ねんかいひえんひよう
(年会費3000円)になればこの費用はかかりません。

きそまな にほんごきょうしつ
○基礎から学ぶ日本語教室

にちじ ばしよ
日時と場所：13:00～15:00
ど ど リム ちか かい けんしゅうしつ
6/4(土), 18(土) エフピコRiM 地下2階 研修室2
ど ど リム ちか かい けんしゅうしつ
7/2(土), 16(土) エフピコRiM 地下2階 研修室2
レベル：初級

にほんごかいわ こ つ だいじょうぶ
○日本語会話サロン (子どもを連れてきて大丈夫です)

にちじ ばしよ
日時と場所：13:00～15:00
すい すい リム ちか かい けんしゅうしつ
6/8(水), 22(水) エフピコRiM 地下2階 研修室1
すい すい リム ちか かい けんしゅうしつ
7/13(水), 27(水) エフピコRiM 地下2階 研修室1
レベル：初級～中級
と
問いあわせ：ふくやまこくさいこうりゅうきょうかい (ふくやま市役所1階)
TEL 084-928-1002

●Vaccination for Japanese Encephalitis

Please bring your children to the hospital and get this vaccination if you have children aged 3, 4 or 9 years old. Please bring your child's maternity book [Boshi Techou] when you go. Those children who will turn 18 years old and who haven't got this yet, please get it by the end of March 2017. (Japanese Encephalitis=Nihon Nouen にほん のうえん)
Contact: Hoken Yobou Ka TEL 084-928-1127

●City Housing Applications [Shiei Jyuutaku]

Application period: June 6 - June 10
You can get vacancy information and application forms at City Hall. You can't apply by mail, so please fill out the form and bring it directly to City Hall.
Contact: Juutaku Ka TEL084-928-1101

●Prefectural Housing Applications [Kenei Jyuutaku]

Application period: June 21 - June 23
You can get vacancy information and application forms starting Tuesday, June 14 at City Hall.
Contact: Juutaku Kanri Center TEL084-943-6622

●Japanese Language Classes

Let's study Japanese together! You need to apply to participate in City Hall. You can observe the class once for free. This is the Japanese class that a Japanese teacher will teach you in Japanese.
Fee: 500 yen for 4 times (=every 2 months) for each class
Alternatively, members of the Fukuyama Association for Global Exchange (3000yen/year) can participate at no extra cost.

○Learning Japanese from the Beginning

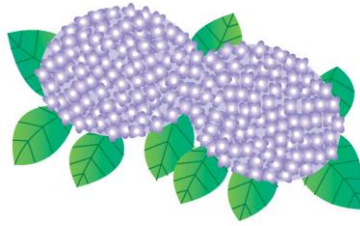
(Kisokara Manabu Nihongo Kyoushitsu)

Date & Place: Every other Saturday 13:00~15:00
June 4 & 18 FPCO RiM Floor B2 Kenshuushitsu 2
July 2 & 16 FPCO RiM Floor B2 Kenshuushitsu 2
Level: beginner

○Japanese Conversation Salon (Nihongo Kaiwa Salon)

Date & Place: Every other Wednesday 13:00~15:00
June 8 & 22 FPCO RiM Floor B2 Kenshuushitsu 1
July 13 & 27 FPCO RiM Floor B2 Kenshuushitsu 1
Level: beginner ~ intermediate
※You can bring your child(ren) to this salon.

Contact: Fukuyama Association for Global Exchange
(FAGE)(City Hall 1st Floor) TEL 084-928-1002



9:00-17:00 おやすみの日にあいている病院 Hospitals open during holidays

※変更することがありますので、行く前に、病院に問い合わせてください。Please call before you go.

6/5	うえだ じゅんかんきか ないか (おうじ) 923-6323	こばやし いいん(ないか) (みのみ) 956-1351	よしだ れでいーす くり につく ないか・しょうにか (しんがい) 954-4455	にしきおり がんか いいん (いまづ) 933-2944	ふじい くりにつく (ひがしむら) 936-3456	いわた じびいんこうか くりにつく (かんなべ) 963-8733
	しばた ないか(ないか) (かんなべ) 962-3633	ふれあい しんりょうしょ (ないか) (えきや) 976-4334	ないとう くりにつく(ないか)・げか (えきや) 977-1070	からかわ いいん(ないか) (ふちゅうし) 0847-45-4030		
6/12	もり ないか (てしろ) 922-1816	まつはま くりにつく(ないか)・げか (まつはま) 920-8150	みつふじ しょうにか (かわぐち) 953-0307	ゆう じびいんこうか くりにつく (みなみざおう) 982-7387	せお くりにつく(ひにょうきか)・ないか (いまづ) 934-2233	ぬまくま びょういん (ぬまくま) 988-1888
	いしい くりにつく(げか) (かんなべ) 960-5565	むこうだ ないか いいん (ないか) (かも) 972-7757	いしかわ いいん(ないか) (あした) 958-3931	せお くりにつく(げか) (ふちゅうし) 0847-40-0246	ほそや ないか くりにつく (ふちゅうし) 0847-40-0780	
6/19	いけだ きょうこ はーと くりにつく(ないか) (わかまつ) 926-3767	ひろはた ないか (よこお) 955-5005	なかむら ないか・しょうにか (ひきの) 941-2620	いしい じびいんこうか いいん (おきのがみ) 924-2737	にし ふくやま びょういん (まつなが) 933-2110	きったか ないか しょうにか いいん (やないづ) 933-5227
	ゆのき げか いいん(げか) (かんなべ) 963-1311	うえだ ないか(ないか) (かんなべ) 963-5446	くすうら いいん(ないか) (えきや) 972-8885	つねかねまる しんりょうしょ(げか) (しんいち) 0847-53-8170	もりのぶ ないか いいん (ふちゅうし) 0847-45-4041	
6/26	ちかもり ないか いいん (あけぼの) 920-2360	かたおか ないか いちょうか いいん (やまて) 951-2111	きむら しょうにか (みなみざおう) 943-7117	うえだ じびいんこうか (あさひ) 931-1000	わだ いちょうか ひふか くりにつく (ないか) (いまづ) 933-2710	やぎ しょうにか いいん (いまづ) 934-3530
	かめがわ びょういん(げか) (かんなべ) 966-0066	すぎはら いいん(ないか) (かも) 972-2007	せお いいん(ないか) (しんいち) 0847-51-2169	ありち いいん(げか) (ふちゅうし) 0847-41-3670	かわさき ないか いいん (ふちゅうし) 0847-44-6001	

9:00-17:00 おやすみの日にあいている病院 Hospitals open during holidays

※変更することがありますので、行く前に、病院に問い合わせてください。Please call before you go.

6/5	Cl.Ueda Junkankika-Naika (Ouji) 923-6323	Cl.Kobayashi(Naika) (Minomi) 956-1351	Cl.Yoshida Ladies Naika-Shounika (Shingai) 954-4455	Cl.Nishikiori Ganka (Imazu) 933-2944	Cl.Fujii(Naika) (Higashimura) 936-3456	Cl.Iwata Jibi-Inkouka (Kannabe) 963-8733
	Cl.Shibata Naika (Kannabe) 962-3633	Cl.Fureai(Naika) (Ekiya) 976-4334	Cl.Naito(Naika・Geka) (Ekiya) 977-1070	Cl.Karakawa(Naika) (Fuchuu-Shi) 0847-45-4030		
6/12	Cl.Mori Naika (Teshiro) 922-1816	Cl.Matsuhama(Naika・Geka) (Matsuhama) 920-8150	Cl.Mitsufuji Shounika (Kawaguchi) 953-0307	Cl.Yuu Jibi-Inkouka (Minamizaou) 982-7387	Cl.Seo(Hinyoukika・Naika) (Imazu) 934-2233	Hosp.Numakuma (Numakuma) 988-1888
	Cl.Ishii(Geka) (Kannabe) 960-5565	Cl.Mukouda Naika (Kamo) 972-7757	Cl.Ishikawa(Naika) (Ashida) 958-3931	Cl.Seo(Geka) (Fuchuu-Shi) 0847-40-0246	Cl.Hosoya Naika (Fuchuu-Shi) 0847-40-0780	
6/19	Cl.Ikeda Kyouko Heart (Wakamatsu) 926-3767	Cl.Hirohata Naika (Yokoo) 955-5005	Cl.Nakamura Naika-Shounika (Hiikino) 941-2620	Cl.Ishii Jibi-Inkouka (Okinogami) 924-2737	Hosp.Nishi Fukuyama (Matsunaga) 933-2110	Cl.Kittaka Naika-Shounika (Yanaizu) 933-5227
	Cl.Yunoki Geka (Kannabe) 963-1311	Cl.Ueda Naika (Kannabe) 963-5446	Cl.Kusaura(Naika) (Ekiya) 972-8885	Cl.Tsunekanemaru(Geka) (Shinichi) 0847-53-8170	Cl.Morinobu Naika (Fuchuu-Shi) 0847-45-4041	
6/26	Cl.Chikamori Naika (Akebono)920-2360	Cl.Kataoka Naika-Ichouka (Yamate)951-2111	Cl.Kimura Shounika (Minamizaou) 943-7117	Cl.Ueda Jibi-Inkouka (Asahi) 931-1000	Cl.Wada Ichouka-Hifuka (Naika)(Imazu) 933-2710	Cl.Yagi Shounika (Imazu) 934-3530
	Hosp.Kamegawa(Geka) (Kannabe) 966-0066	Cl.Sugihara(Naika) (Kamo) 972-2007	Cl.Seo(Naika) (Shinichi) 0847-51-2169	Cl.Arichi(Geka) (Fuchuu-Shi) 0847-41-3670	Cl.Kawasaki Naika (Fuchuu-Shi) 0847-44-6001	

FUKUYAMA NEWS ふくやまニュース (やさしい日本語ニュースレター)

Published every month on the 5th (毎月5日発行)

といあわせ：福山市役所 市民相談課 (ふくやましやくしよ しみん そうだん か)

Contact : Fukuyama City Hall (Shimin Soudan Ka, Citizens' Consultation Division)

Tel:084-928-1002 (Japanese only) Mon-Fri 8:30-17:15

Tel:084-928-1125(English&Japanese) Mon-Fri 9:00-13:00 14:00-16:00)